



## CEA CĂTRĂ FILIPIANI CARTE TRIMISĂ

### CAP I



avel și Timotheiu, robii 1  
lui Iisus Hristos, tuturor  
sfinților în Hristos Iisus,  
celora ce sînt în Filipi,  
împreună cu episcopi și 2  
diaconi: Dar voao și  
pace de la Dumnăzău Pă-  
rintele nostru, și Domnul  
Iisus Hristos! 3  
Mulțemesc Dumnezăului  
mieu preste toată pomenirea voastră,  
Pururea, întru toată ruga mea pentru toți 4  
voi, cu bucurie, rugăciunea făcîndu-o  
Spre împreunarea voastră la Evanghelie, 5  
den ziua dentîiu pînă acum. Nădejuind 6  
acestaș lucru, că Cea ce au început întru  
voi lucru bun săvîrși-va pînă la ziua lui Iisus  
Hristos, 7  
După cum iaste drept mie  
aceasta a gîndi pentru toți voi, pentru că  
am eu în inimă pre voi, și în legăturile  
meale, și în răspunsul, și adeverița Evan-  
gheliei, soți cu mine darului toți voi fiind. 8  
Pentru că martur iaste mie Dumnezău că  
pohtesc pre voi întru milosîrdiile lui Iisus  
Hristos. 9  
Și aceasta mă rog, ca dragostea  
voastră încă mai mult și mai vîrtos să priso-  
sească întru conoștință și toată simțirea,  
Ca să ispițiți voi ceale ce să oselesc, ca să 10  
fiț curați și neîmpiedecați la ziua lui Hristos,  
Pliniț de roadele dreptății, celor ce sînt 11  
pren Hristos Iisus, în lauda și mărirea lui  
Dumnezău. 12  
Ce voia mi-e a ști voi, frați-  
lor, că cel despre mine mai mult spre adao-  
gerea Evangheliei au venit, 13  
Cît legăturile  
meale întru Hristos arătate să să fie făcut  
în tot divanul și la ceialalți la toți, 14  
Și  
mai mulți dentru frați întru Domnul, nă-  
dejuind legăturilor meale, mai mult a cute-  
za fără frică cuvîntul a-l grăi. 15  
Unii și  
pentru zavistie și price, iară unii și pentru  
bunăvreaire pre Hristos mărturisesc. 16  
Unii  
den prigoană pre Hristos vestesc necurat,  
socotind necaz a aduce legăturilor meale.  
Iară alții den dragoste, știind că spre răspun- 17  
sul Evangheliei mă aflu! 18  
Pentru că ce? Însă 18

în tot chipul: ori cu pricină, ori cu adevăr, Hristos să vestească. Și întru aceasta mă  
 19 bucur și încă mă voi bucura. Pentru că  
 știu că aceasta mi s-a va istovi spre mîntuire,  
 20 pentru a voastră rugă și sporiul Duhului lui  
 Iisus Hristos; După părearea capului meu  
 și nădejdea mea că nici într-una mă voi  
 rușina, ce cu toată îndrăzneala, ca și puru-  
 rea, și acum mări-Se-va Hristos în trupul  
 meu, ori pre viață, ori pren moarte.  
 21 Pentru că mie iaste a trăi Hristos, și a muri  
 22 dobîndă. Iară de e a trăi cu trupul, aceasta  
 mi-e roada lucrului, și ce voi alege nu cu-  
 23 nosc. Și mă țiu de amîndoao, pohta  
 avînd ca să mă sloboz și împreună cu Hristos  
 24 a fi, cu mult mai vîrtos bine; Iară a rămî-  
 25 nea în trup mai folos e pentru voi. Și  
 aceasta nădejduind, știu că voi rămînea,  
 și împreună voi rămînea cu toți cu voi, la  
 a voastră adaogere și bucuria credinței;  
 26 Ca lauda voastră să s-a sporească în Hristos  
 Iisus, întru mine, pren a mea venire iarăș  
 27 cătră voi. Numai cu vrednicie Evanghelia  
 lui Hristos petreceț, ca, ori venind și vă-  
 zînd pre voi, ori lipsind, să auz ceale despre  
 voi că stați într-u[n] duh, cu un suflet,  
 împreună biruind cu credința Evangheliei,  
 28 Și nesfiindu-vă întru nemică de cei ce stau  
 împotrivă; carea lor iaste arătare de pierzare  
 și voao de mîntuire, și aceasta e de la Dum-  
 29 nezău. Căci voao vă s-au dăruit cea pen-  
 tru Hristos, nu numai ca la El să creadeți,  
 [30] ce a pătimi pentru El, Aceaeși ostenea-  
 lă avînd, în ce fealiu ați văzut întru mine,  
 și acum auziți întru mine.

## CAP II

1 **I**eci orice mîngîiare e întru Hristos,  
 ori oteșire dragostii, orice împreu-  
 2 nare a Duhului, orice milosîrdii și  
 îndurări, Pliniți-m bucuria, ca  
 una să gîndiți, aceaeș dragoste  
 avînd, împreună cu un suflet, una gîndind.  
 3 Nimica după price au mîrire deșartă; ce cu  
 smerenia, unul pre altul socotind că covîrșiți  
 4 întru voi. Nu ale sale fieștecarele căutați, ce  
 5 și ale altora fieștecarele. Pentru că aceasta  
 să s-a socotească întru voi, carea și în Hristos  
 6 Iisus, Carele în chip dumnezăiescu fiind,  
 nu hrăpire socoti a fi tocma cu Dum[ne]zău,  
 7 Ce pre El deșertă, chip de rob luînd, întru  
 8 asămănarea oamenilor făcîndu-Să. Și cu  
 chip aflîndu-Să ca un om, smeri pre El, fă-  
 cîndu-Să plecat pînă la moarte, și moarte  
 9 de cruce. Pentru aceaea și Dumnezău  
 pre El preainălță și dăruie Lui nume cea  
 10 ce e preste tot numele, Ca întru numele  
 lui Iisus tot genuchiul să s-a pleace, al  
 celor cerești și al celor pămîntești și al  
 11 celor de supt pămînt, Și toată limba va  
 mărturisi că Domnul Iisus Hristos, întru  
 12 slava lui Dumnezău Părintelui. Deci,  
 frații miei, după cum pururea ați ascultat,

nu precum la venirea mea numai, ce acum  
 cu mult mai vîrtos, întru depărtarea mea, cu  
 frică și cutremur a voastră mîntuire o ispră-  
 viți. Pentru că Dumnezău iaste Cea ce  
 13 lucrează întru voi, și a vrea, și a lucra, pen-  
 14 tru buna-vreare. Toate faceți fără de  
 15 cîrtire și gînduri, Ca să vă faceți fără pri-  
 hană și întregi fii lui Dumnezău, curați în  
 mijlocul neamului celui strămb și îndărătnic,  
 întru carii vă arătați ca luminătorii în lume,  
 Cuvîntul vieții țîindu-l; spre laudă mie la  
 16 ziua lui Hristos că nu în deșert am alergat,  
 nici în deșert am ostenit. Ce, măcară că  
 17 mă și jîrtvuiescu spre jîrtva și slujba credinții  
 voastre, bucuru-mă, și împreună mă bucur  
 cu toți cu voi. Și aceastaș și voi bucu-  
 18 rați-vă, și împreună vă bucurați cu mine.  
 Și nădejduiescu întru Domnul Iisus pre  
 19 Timotheiu degrabă să-l trimițu la voi, ca și  
 eu să fiu cu bună voie, înțelegînd ceale  
 despre voi. Pentru că nici pre unul am  
 20 tocma la suflet, carele chiar ceale de voi va  
 griji; Pentru că toți ceale ale lor cearcă,  
 21 nu ale lui Hristos Iisus. Iară ispita lui cu-  
 22 noașteți, că ca la un părinte fiul împreună  
 cu mine au slujit la Evanghelie. Pre acesta  
 23 dară nădejduiesc să-l trimiț, deaca voi vedea  
 ceale prejur mine, de iznoavă. Ce nădejdu-  
 24 iesc întru Domnul că și eu degrabă voi veni.  
 Și de folos am socotit pre Epafrodit, fratele  
 25 și împreună lucrătoriu și împreună ostaș  
 al meu, al vostru apostol și slujitoriu trebi  
 meale, să-l trimiț cătră voi, De vreme  
 26 ce doriia de voi toți și tînjind; căci ați auzit  
 că au bolnăvit. Căci au și bolnăvit aproape  
 27 de moarte, ce Dumnezău pre el au miluit. Și  
 nu numai pre el, ce și pre mine, ca nu mîhnire  
 preste mîhniri să aibu. Mai degrabă, drept  
 28 aceaea, am trimis pre el, ca văzîndu-l pre el,  
 iarăș să vă bucurați și eu mai fără de mîh-  
 nire să fiu. Priimiți-l dară pre el întru  
 29 Domnul, cu toată bucuria; și pre unii ca  
 aceștea cinstiți îi aveți, căci pentru lucrul  
 lui Hristos pînă la moarte s-au apropiat,  
 nesfătuindu-se cu sufletul, ca să s-a plinească  
 a voastră lipsă de cătră slujba mea.

## CAP III

1 **I**eci, fraților miei, bucurați-vă întru  
 Domnul. Aceasteș a scrie voao  
 mie nu-m iaste cu leane, iară voao  
 2 negreșit. Vedeți cîinii, vedeți  
 pre cei răi lucrători, vedeți tăierea!  
 3 Pentru că noi sîntem tăierea-împrejur, carii  
 cu Duhul lui Dumnezău slujim și ne fălim  
 întru Hristos Iisus, și nu în trup nădejduind.  
 Măcară că eu am nădejde și în trup. De  
 4 să și pare altuia a să nădejdui în trup, eu,

5 mai mult: Tăiare-împrejur de opt zile,  
den rodul lui Israil, den fealiul lui Veniamin,  
6 evreu den evrei; după lege, fariseu; După  
rîvnire, gonind besearca; după dreptatea  
cea den lege, făcîndu-mă fără prihană.  
7 Ce carele era mie dobînzi, aceastea le soco-  
8 tesc pentru Hristos pagube. Ce pentru  
aceaea și gîndesc toate pagubă a fi pentru  
cea ce covîrșăște a științii lui Hristos Iisus,  
Domnul meu, pentru Care de toate m-am  
păgubit și le gîndesc gunoaie a fi, ca pre  
9 Hristos să dobîndesc Și să mă aflu întru  
El, neavînd a mea dreptate, cea den lege,  
ce ceaea ce e pren credința lui Hristos, cea  
dentru Dumnezău dreptate, spre credință,  
10 A cunoaște pre El și putearea învierii Lui  
și împreunarea patemilor Lui, împreună  
11 închipuindu-mă cu moartea Lui, Cîndai  
12 cumva voiu sosi la învierea morților. Nu  
doară că am luat, au m-am săvîrșit; ce gonesc  
cîndai voiu și prinde, de carea m-am și prins  
13 de Hristos Iisus. Fraților eu pre mine nu  
14 mă socotesc să fiu apucat, Ce numai una:  
ceale denapoi uitîndu-le, iară la ceale dena-  
inte întinzîndu-mă, după semn gonesc, la  
plașca cei de sus chemării lui Dumnezău în  
15 Hristos Iisus. Deci, cîți desăvîrșit sîntem,  
aceasta gîndim; și orice într-alt chip gîndiț,  
și aceasta Dumnezău voao va descoperi.  
16 Însă la carea am ajuns, cu aceastaș pravilă  
17 a umbla, aceastaș a gîndi. Împreună asă-  
mănători fiț mie, fraților, și socotiț pre  
ceia ce așa umblă, după cum aveț pildă pre  
18 noi. Pentru că mulți umblă, de carii de  
multe ori ziceam voao, iară acum și plîngînd  
19 zic pre vrăjmașii crucii lui Hristos, cărora  
săvîrșitul le iaste pierzarea, Al cărora dumne-  
zău e pîntecele și mărirea întru rușinea  
lor, ceia ce ceale pămîntești gîndesc.  
20 Pentru că a voastră petreacere în ceriuri  
iaste, dentru care și Mintuitoriu așteptăm,  
21 pre Domnul Iisus Hristos, Carele va  
schimba chipul trupului smereniei noastre,  
ca să să facă el împreună la față cu trupul  
mării Lui, după lucrarea ca să poată El și  
să supuie Luiș toate.

## CAP IV

1 **L**eci, frații miei iubiți și doriți, bucu-  
ria și cununa mea, așa stați întru  
2 Domnul, dragilor! Pre Evodia  
rog și pre Sintih rog una a gîndi în-  
3 tru Domnul. Și rog și pre tine,  
soațe încrezute, împreună ajutorează-le lor,  
carele întru Evanghelie împreună au nevoit  
cu mine, cu Climend și cu ceialalți împreună  
lucrători mie, al cărora numele e în cartea  
4 vieții. Bucurați-vă întru Domnul pururea,  
5 iarăș zic: bucurați-vă! Blîndeățele voastre  
să să cunoască la toți oamenii. Domnul  
6 aproape e. Nemică nu grijiț: ce întru  
tot cu ruga și cu rugăciunea cu mulțea-  
mită cearerile voastre să să conoască

cătră Dumnezău. Și pacea lui Dumnezău, 7  
ceaea ce covîrșăște toată mintea, păzi-va  
inimile voastre și gîndurile voastre în Hristos  
Iisus. Deci, fraților, cîte sînt adevărate, 8  
cîte-s cinstite, cîte-s dreapte, cîte-s curate,  
cîte-s iubite, cîte-s cu bun nume, orice bună-  
tate, orice laudă, aceastea socotiți. Carele 9  
ați și învățat și ați apucat și ați auzit și ați  
văzut întru mine, aceastea faceți, și Dumne-  
zăul păcii va fi cu voi. Și m-am bucurat 10  
întru Domnul mult, căci acum oarecînd ați  
odrăslit a gîndi pentru mine; spre carea și  
gîndiați, ce nu aveți vream. Nu doară 11  
că după lipsă zic; pentru că eu m-am învă-  
țat, întru carele sînt, destul a fi. Știu a 12  
mă și smeri, știu a mă și prisosi. Întru tot  
și întru toate m-am învățat, și a mă sătura,  
și a fi flămînd, și a adaoge, și a scădea.  
Toate le pociu, întru Cel ce mă întăreaște, 13  
Hristos. Însă bine ați făcut făcîndu-vă 14  
împreună părtași cu necazul meu. Și  
15 știți și voi, filipiseanilor, că la începutul  
Evangheliei, cînd am ieșit de la Machidonia,  
nici o besearcă cu mine nu s-au împreunat  
la cuvînt de dare și de luare, fără numai voi  
singuri. Căci și în Solon, și o dată, și de 16  
doao ori la treaba mea ați trimis. Nu că 17  
cer darea, ce cer cu roada ceaea ce prisosește  
spre cuvîntul vostru. Ce am destul toate 18  
și de prisosit; plinitu-m-am priimind de la  
Epafrodit ceale de la voi: miros de bună  
mirosire, jîrtvă priimită, bine plăcută lui  
Dumnezău. Iară Dumnezăul meu să pli- 19  
nească toată treaba voastră după bogăția  
Lui, cu mărirea întru Hristos Iisus. Iară 20  
lui Dumnezău și Părintelui nostru, mărirea  
în veacii veacurilor! Amin. Închinați-vă la 21  
tot sfîntul în Hristos Iisus. Închină-se 22  
voao cei ce sînt împreună cu mine  
frați. Închină-se voao toți sfîn-  
ții, și mai vîrtos cei den casa  
Chesariului. Darul Dom- 23  
nului nostru Iisus  
Hristos, cu toți  
cu voi! Amin.

*Cătră filippisiani s-au scris de la Rîm,  
pren Epafrodit.*

